

Myelogram

A myelogram is an x-ray test used to view the space around your spinal cord. It is done to check for problems affecting the spinal cord and nerves.

To Prepare

- Certain medicines may need to be stopped or changed for several days before this test. Tell your doctor about the medicines you take, including prescription and over the counter medicines, vitamins, minerals or other herbal supplements.
 - ❑ **If you are taking blood thinners**, talk to your doctor about when you should stop taking the medicine before the test. These medicines include:
 - ▶ aspirin, high dose
 - ▶ clopidogrel (Plavix)
 - ▶ enoxaparin (Lovenox)
 - ▶ warfarin (Coumadin)
 - ❑ **If you have diabetes and take metformin (Glucophage) or any medicine with metformin in it:**
 - ▶ Stop the medicine the day before the test.
 - ▶ Do not take the medicine for the first 2 days after the test.
 - ▶ Restart the medicine on the third day after the test.
- An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.
- Plan to be at the hospital for the test for up to 6 hours. The test will last about 1 hour. You may also have a computerized tomography (CT) scan after the myelogram.

رسم النخاع الشوكي

رسم النخاع الشوكي هو عبارة عن اختبار بالأشعة السينية يُستخدم لرؤية المسافة المحيطة بالحبل النخاعي. وهو يُستخدم لاختبار المشكلات التي تؤثر على الحبل النخاعي والأعصاب.

الإعدادات

- قد يلزم وقف أدوية محددة أو تغييرها لعدة أيام قبل الاختبار. أخبر طبيبك بشأن الأدوية التي تتناولها، بما في ذلك تلك التي يتم تصرف بوصفة طبية وتلك التي تصرف بدونها، أو الفيتامينات أو المعادن أو المكملات الغذائية العشبية الأخرى.
- إذا كنت تتناول مرققات للدم، فتحدث إلى طبيبك بشأن الوقت الذي ينبغي أن تتوقف فيه عن تناول الدواء قبل الاختبار. تشمل هذه الأدوية:
 - ◀ الأسيرين، بجرعة عالية
 - ◀ الكلوبيدوجريل (Plavix)
 - ◀ الإينوكسابارين (Lovenox)
 - ◀ الوارفارين (Coumadin)
- إذا كنت تعاني من داء السكري وتتناول ميتفورمين (Glucophage) أو أي دواء يحتوي على الميتفورمين:
 - ◀ توقف عن تناول الدواء في اليوم السابق للاختبار.
 - ◀ لا تتناول الدواء في أول يومين بعد الاختبار.
 - ◀ ابدأ تناول الدواء مرة أخرى في اليوم الثالث بعد الاختبار.
- يجب أن يكون برفقتك أحد أفراد الأسرة البالغين أو أحد الأصدقاء لاصطحابك إلى البيت بعد إجراء الاختبار. فليس من الأمان أن تقود السيارة أو تغادر المكان وحدك.
- خطط للبقاء في المستشفى لمدة 6 ساعات لإجراء الاختبار. سوف يستغرق الاختبار نحو ساعة واحدة. يمكن أيضاً أن تخضع لأشعة مقطعية حاسوبية (CT) بعد رسم النخاع.

The Day of the Test

- **Do not** eat or drink anything for 4 hours before the time of your test.
- Take your regular medicines, except for blood thinners and metformin, with a sip of water.
- Wear comfortable, loose clothing without snaps or zippers for the test. Do not wear jewelry. This includes watches, wedding bands, and any form of body piercings.
- **Tell the staff if you have ever had a reaction to the contrast medicine used for this test.**
- If you are **pregnant** or **think you may be pregnant**, tell the staff before the test.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on a table on your stomach.
- The doctor cleans part of your back. This may feel cold.
- Numbing medicine is put into the skin of your back.
- When the skin is numb, the doctor puts a needle in between the bones of your back. If you feel any pain, tell the doctor **where** and **how** it hurts.
- Some spinal fluid is removed for testing.
- Contrast medicine is then given through the needle into your back. It allows the area around your spine to be seen using x-rays.
- The x-ray table will move, and you may be asked to move into different positions at times. Try not to move while the x-rays are being taken.

يوم الاختبار

- لا تتناول الطعام أو تشرب أي شيء لمدة 4 ساعات قبل وقت الاختبار.
- تناول أدويةك المعتادة، باستثناء مرققات الدم والميتفورمين، مع رشقات من الماء.
- احرص على ارتداء ملابس مريحة فضفاضة بدون أزرار أو سوست لإجراء الاختبار. لا ترتدي المجوهرات. وهذا يشمل الساعات وخواتم الزفاف وأي شيء يدخل في ثقب في الجسم.
- أخبر طاقم العمل إذا كان قد حدث لك في أي وقت مضى رد فعل للدواء وسيط التباين المستخدم في هذا الاختبار.
- إذا كنت حاملاً أو تعتقد أنك كذلك، فالرجاء إخطار طاقم العمل قبل الاختبار.

أثناء الاختبار

- سوف ترتدي الثوب الخاص بالمستشفى.
- سوف تستلقي على طاولة على معدتك.
- يقوم الطبيب بتنظيف جزء من ظهرك. وقد تشعر ببرودة جراء ذلك.
- يتم وضع دواء مخدر في الجلد بظهرك.
- بعد تخدير الجلد، يضع الطبيب إبرة بين عظام ظهرك. إذا شعرت بأي ألم، فأخطر طبيبك بمكان الألم وكيفيته.
- يتم إزالة بعض السوائل النخاعية للاختبار.
- يُحقن بعد ذلك الدواء وسيط التباين من خلال الإبرة في ظهرك. وهذا يتيح رؤية المنطقة المحيطة بالنخاع باستخدام الأشعة السينية.
- سوف تتحرك طاولة الأشعة السينية، وقد يُطلب منك أحياناً التحرك في مواضع مختلفة. حاول عدم التحرك أثناء أخذ الأشعة السينية.

- At the end of the test, the needle is removed and a band-aid placed over the site.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

The CT Scan

You may have a CT scan right after the myelogram. When your CT scan is done, you will be taken to a recovery area.

- The CT scan is an x-ray test with a scanner that shows pictures of your body.
- You may be asked to hold your breath while the pictures are being taken, based on the part of your body being scanned.
- During the test, your vital signs will be taken and you will be asked some questions.

After the Tests

- For your safety, you must stay in the hospital for 2 hours after your tests. You will be checked often during this time.
- You will need to lie in bed with your head up for 6 to 8 hours.
- Drink 8 to 10 glasses of liquids over the next 24 hours to replace the fluid removed during the test. Water and caffeinated beverages such as cola, tea and coffee are best. This will reduce the chance of a headache and help to remove the contrast from your body.
- If you get a headache, take a non-prescription pain reliever such as acetaminophen (Tylenol) or ibuprofen (Advil, Motrin).
- Have a family member or friend stay with you for the next 24 hours.
- When you are home, rest and limit your activity. Do not drive or do physical activity for 24 hours.

- وفي نهاية الاختبار، يتم إزالة الإبرة ووضع ضمادة فوق الموضع.
- سوف يتم إرسال نتائج الفحص إلى طبيبك الذي سوف يناقش نتائج الفحص معك.

الأشعة المقطعية الحاسوبية

- قد تخضع لأشعة مقطعية حاسوبية مباشرة بعد رسم النخاع الشوكي. وعند الانتهاء من الأشعة المقطعية الحاسوبية، سوف يتم نقلك إلى منطقة الإنعاش.
- الأشعة المقطعية الحاسوبية هي عبارة عن اختبار أشعة سينية باستخدام ماسح ضوئي يعرض صوراً لجسمك.
 - قد يُطلب منك حبس نفسك أثناء التقاط الصور، حسب جزء الجسم الجاري فحصه.
 - وسوف يتم أثناء الاختبار تسجيل المؤشرات الحيوية وطرح بعض الأسئلة عليك.

بعد الاختبارات

- يتعين أن تظل في المستشفى لمدة ساعتين بعد الاختبارات حرصاً على سلامتك. وسيتم فحصك بشكل متكرر أثناء هذا الوقت.
- وسيُتبع عليك الاستلقاء على سرير مع رفع رأسك لمدة 6 إلى 8 ساعات.
- اشرب من 8 إلى 10 أكواب من السوائل على مدار الـ 24 ساعة التالية لتعويض السائل الذي تمت إزالته أثناء الاختبار. ويفضل تناول الماء والمشروبات المشتملة على الكافيين مثل الكولا والشاي والقهوة. فهذا سوف يُحد من احتمالية حدوث الصداع، ويساعدك على إزالة وسيط التباين من جسمك.
- إذا شعرت بصداع، فتناول أحد الأدوية المخففة للألم التي تُصرف بدون وصفة طبية، مثل الأسيتامينوفين (Tylenol) أو الإيبوبروفين (Advil و Motrin).
- يتعين أن يظل معك أحد أفراد الأسرة أو الأصدقاء لمدة الـ 24 ساعة التالية.
- عندما تعود إلى المنزل، احرص على الاسترخاء والحد من نشاطك. تجنب قيادة السيارة أو القيام بنشاط بدني لمدة 24 ساعة.

Call your doctor right away if you have:

- A severe headache
- Numbness
- Loss of feeling or motion in your legs or arms
- Confusion or less alertness
- Swelling, warmth or redness at the needle site
- Bleeding that will not stop at the needle site
- Drainage of clear fluid at the needle site
- Seizure or convulsions
- Weakness
- Vomiting that will not stop

If your doctor is not available and you are having problems, visit your nearest emergency department.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

اتصل بطبيبك على الفور إذا كنت تعاني من أي من الأعراض التالية:

- صداع حاد
 - فقدان الحس
 - فقدان الشعور أو الحركة في ساقيك أو ذراعيك
 - الارتباك أو قلة الانتباه
 - التورم أو السخونة أو الاحمرار في موضع الإبرة
 - النزيف الذي لا يتوقف من موضع الإبرة
 - تصريف سائل شفاف في موضع الإبرة
 - تشنجات أو نوبات
 - الضعف
 - القيء الذي لا يتوقف
- إذا كان طبيبك غير متاح وكنت تواجه مشكلات، فيرجى زيارة أقرب قسم للطوارئ.

تحدث إلى طبيبك أو الممرض/الممرضة إذا ساورتك أية مخاوف أو كانت لديك أية أسئلة.